

Scan for more information



Vellafilm®

반투과성의 점착성 실리콘 필름 봉대

제품 설명

Vellafilm®은 Silfix® 소프트 실리콘 점착제가 있는 비외상성의 폴리우레탄 필름 봉대입니다. 봉대 교체와 연관된 통증과 트라우마를 최소화하는 동시에 상처를 보호하기 위해 고안되었습니다. 부드러운 실리콘은 주위의 마른 피부에는 붙겠지만 축축한 상처에는 붙지 않을 것입니다. 투명 필름은 봉대의 가장 높은 부분 전달 속도를 보이는 동시에 상처의 검사를 가능하게 합니다. 봉대는 투명하여 봉대 교체 빈도를 최소화하며 주요 봉대 또는 상처 부위를 관찰할 수 있게 해줍니다.

적용

깊지 않은 상피성의 상처와 마찰을 감소시켜 피부를 보호하기 위해 사용됩니다. Vellafilm®은 주요 상처 접촉층을 유지하기 위해 사용될 수 있으며 흡수 패드는 특히 잘 무르는 피부를 가진 환자들에게 적합합니다.

금기 사항

실리콘에 알레르기가 있는 경우 사용하지 마십시오.

사용상의 주의 사항

투명한 플라스틱 라이너를 제거하고 최소 2cm의 상처 가장자리 둘레에 겹치면서 상처에 또는 주요 접촉 봉대에 바로 올려 놓습니다.

교체 빈도

봉대는 최고 7일 동안 그대로 둘 수 있습니다.

처리

의료 폐기물로서 처리합니다.

경고

일회용 장치입니다. 장치를 재사용하면 감염의 위험이 있으므로 권장하지 않습니다.

Advancis

Medical



Advancis Medical, Lowmoor Business Park,
Kirkby-in-Ashfield, Nottingham, NG17 7JZ, United Kingdom

Tel: +44 (0) 1623 751500

Fax: +44 (0) 871 264 8238

Email: info@advancis.co.uk

Web: www.advancis.co.uk

EC REP

CS Lifesciences Europe Limited
3 Inns Quay,
Dublin 7, Ireland
eurep@cslifesciences.com



Advancis Medical is a trading name of Brightwake Ltd.

Vellafilm®

Bendaggio semi-permeabile pellicolare con aderenza al silicone

Descrizione del prodotto

Vellafilm® è un bendaggio atraumatico in poliuretano con aderenza Silfix® in silicone morbido. È progettato per proteggere la ferita minimizzando al tempo stesso il dolore ed il trauma associati al cambio del bendaggio.

Il silicone morbido aderisce alla pelle asciutta circostante, ma non ad una ferita umida. La pellicola trasparente rende più facile l'esame della ferita, vantando al tempo stesso il tasso di trasferimento di vapore acqueo più alto tra tutti i bendaggi. Il bendaggio è trasparente, permettendo così l'osservazione dell'area della ferita o del bendaggio primario, e minimizzando la frequenza del cambio del bendaggio.

Indicazioni

Ferite superficiali epitelializzanti e la protezione del derma attraverso la riduzione di frizione e attrito. Vellafilm® può essere utilizzato per contenere i bendaggi primari a contatto con la ferita e i tamponi assorbenti, ed è particolarmente indicato a pazienti con pelle friabile.

Controindicazioni

Non utilizzare se allergici al silicone.

Istruzioni per l'uso

Rimuovere le pellicole di protezione in plastica trasparente e porre direttamente sopra una ferita o un bendaggio primario a contatto, lasciando uno spazio di almeno 2cm intorno ai bordi della ferita.

Frequenza di cambio

Il bendaggio può essere lasciato in loco fino a 7 giorni.

Eliminazione

Trattare come rifiuti clinici.

Avvertenze

Il dispositivo è progettato per essere utilizzato una sola volta. Si sconsiglia di riutilizzare il dispositivo per evitare rischi di infezione.

Vellafilm®

Apósito de silicona en forma de película adherente semi-permeable

Descripción del producto

Vellafilm® es un apósito atraumático en forma de película de poliuretano con adherencia de silicona blanda Silfix®. Se ha diseñado para proteger la herida minimizando al mismo tiempo el dolor y el trauma que se asocia al cambio de apósitos.

La silicona blanda se adhiere a la piel seca que rodea a la herida, pero no a la misma. La película transparente facilita el examen de la herida mostrando al mismo tiempo la tasa más alta de transferencia de vapor de humedad de cualquier apósito. Al ser transparente, el apósito permite observar la herida o el apósito primario minimizando la frecuencia de cambio del apósito.

Indicaciones

Heridas epitelizantes superficiales y para proteger la dermis reduciendo la exposición y el roce. Puede utilizarse Vellafilm® para mantener en su sitio apósitos primarios adherentes y gases absorbentes, siendo especialmente adecuado para pacientes con piel quebradiza.

Contraindicaciones

No deben utilizarlo las personas alérgicas a la silicona.

Instrucciones de uso

Retire los plásticos transparentes y coloque el apósito directamente en la herida o apósito adherente primario asegurándose de que quede superpuesto alrededor de los bordes de la herida en al menos 2 cm.

Frecuencia de cambio

Puede dejarse el apósito puesto hasta un máximo de 7 días.

Eliminación de residuos

Eliminar como residuos clínicos.

Avviso

Dispositivo de un solo uso. Desaconsejamos la reutilización del dispositivo, ya que podría suponer riesgos de infección.

Vellafilm®

Yarı geçirgen, yapışkan, silikon film sargı

Ürün açıklaması

Vellafilm®, Silfix® yumuşak silikon yapışkanlı bir atromatik poliüretan film sargıdır. Sargı değişimiyle ilgili ağrı ve travmayı en aza indirirken yarayı koruyacak şekilde tasarlanmıştır.

Yumuşak silikon, kuru cilt çevresine yapışacak ancak nemli yaraya yapışmayacaktır. Saydam film yaranın incelenmesini kolaylaştırırken, sargının en yüksek nem buhar transfer oranını gösterir. Sargı saydam olduğundan yara bölgesinin veya primer sargının görülmesine imkan tanır ve sargı değiştirme sıklığını en aza indirir.

Endikasyonlar

Yüzeysel epitelialize yaralar için ve sürtünmeyi azaltarak dermisi korumak içindir. Vellafilm®, primer yara temas katmanlarını ve emici tamponları koruyacak şekilde kullanılabilir ve başlıca hassas cildi olan hastalar için uygundur.

Kontra-endikasyonlar

Silikona alerjikse kullanmayı.

Kullanım talimatları

Saydam plastik örtüleri açın ve doğrudan yara ya da primer temas sargısı üzerine yerleştirin. Yara kenarlarında en az 2 cm örtüşme olmasını sağlayın.

Değiştirme sıklığı

Sargı 7 gün süreyle yerinde bırakılabilir.

İmha

Klinik atık olarak imha edin.

Uyarı

Cihaz, tek kullanımlık bir cihaz olarak tasarlanmıştır. Cihazın yeniden kullanılması enfeksiyon riski oluşturur ve bu nedenle önerilmez.

Vellafilm®

Ημι-διαπερατά επιθέματα προσκολλώμενα με σιλικόνη

Περιγραφή προϊόντος

Το Vellafilm® είναι ένα atraυματικό πολυουρεθανικό επίθεμα με προσκόλληση με μαλακή σιλικόνη Silfix®. Είναι σχεδιασμένο να προστατεύει την πληγή ενώ ελαχιστοποιεί το άλγος και την επώδυνη εμπειρία που σχετίζεται με την αλλαγή επιθέματος.

Η μαλακή σιλικόνη θα προσκολληθεί στο περιβάλλον στεγνό δέρμα αλλά όχι στην υγρή πληγή. Το διαφανές υμένιο διευκολύνει την εξέταση της πληγής ενώ επιδεικνύει τον ύψιστο ρυθμό μεταφοράς των ατμών υγρασίας από οποιοδήποτε επίθεμα. Το επίθεμα είναι διαυγές επιτρέποντας την παρατήρηση της περιοχής της πληγής ή του αρχικού επιθέματος ελαχιστοποιώντας τη συχνότητα αλλαγής του επιθέματος.

Ενδείξεις

Επιφανειακές πληγές σε διαδικασία εππούλωσης και για την προστασία της δερμίδας μειώνοντας την πίεση και την τριβή. Το Vellafilm® μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να συγκρατήσει τις αρχικές σιβάδες επαφής με την πληγή και τα απορροφητικά προστατευτικά υλικά και εξυπηρετεί ιδιαίτερα ασθενείς με εύθρυπτο δέρμα.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε εάν είστε αλλεργικός στη σιλικόνη.

Οδηγίες χρήσης

Αφαιρέστε τις διαφανείς πλαστικές επενδύσεις και τοποθετήστε απευθείας πάνω από μία πληγή ή επίθεμα αρχικής επαφής διασφαλίζοντας μία επικάλυψη γύρω από τα όρια της πληγής τουλάχιστον 2 εκ.

Συχνότητα αλλαγής

Το επίθεμα μπορεί να παραμείνει στη θέση του για έως και 7 ημέρες.

Καταστροφή

Αχρήστευση ως κλινικό απόβλητο.

Προειδοποίηση

Η συσκευή προορίζεται ως συσκευή μίας χρήσης. Η επαναχρησιμοποίησή της ενέχει κίνδυνο λοίμωξης και αντενδείκνυται.

Vellafilm®

Pansement film adhésif semi-perméable avec silicone

Description du produit

Vellafilm® est un pansement film en polyuréthane non traumatique avec un adhésif en silicone doux Silfix®. Il a été conçu pour protéger la plaie tout en minimisant la douleur et le traumatisme lors du changement de pansement. Le silicone doux adhère à la peau sèche qui entoure la plaie et non à la plaie humide. Le film transparent facilite l'examen de la plaie et présente le taux de transmission de la vapeur d'eau le plus élevé parmi tous les pansements. Comme le pansement est transparent, il est possible de surveiller l'état de la plaie ou du pansement primaire afin de diminuer la fréquence de changement.

Indications

Plaies superficielles propices à l'épithélialisation et protection du derme en réduisant la friction et le cisaillement. Vellafilm® peut être utilisé pour maintenir les pansements primaires et les compresses. Il convient tout particulièrement aux patients qui ont la peau fragile.

Contre-indications

Ne pas utiliser sur les patients allergiques au silicone.

Mode d'emploi

Retirer les feuillets transparents et appliquer le pansement directement sur la plaie ou sur le pansement primaire en couvrant le pourtour de la plaie sur au moins 2 cm.

Fréquence de changement

Le pansement peut demeurer en place jusqu'à 7 jours.

Élimination

Suivre les procédures d'élimination des déchets médicaux.

Attention

Le dispositif est conçu pour être à usage unique. La réutilisation du dispositif comporte un risque d'infection et n'est pas recommandée.

Vellafilm®

Pólprzepuszczalny film poliuretanowy z adhezyjną warstwą silikonową

Opis produktu

Vellafilm® jest przezroczystym opatrunkiem poliuretanowym z adhezyjną warstwą miękkiego silikonu Silfix®. Opatrunek został tak zaprojektowany, aby zapewnić optymalną ochronę rany przy jednoczesnym ograniczeniu bólu i urazów związanych ze zmianą opatrunku. Miękki silikon dobrze przylega do skóry otaczającej ranę, lecz nie przykleja się do wilgotnej powierzchni rany. Transparentność opatrunku umożliwia śledzenie procesów gojenia się rany bez konieczności zdejmowania opatrunku, co może wpłynąć na zmniejszenie częstotliwości dokonywania zmian opatrunków. Opatrunek jest nieprzepuszczalny dla wody, plynów i bakterii, dzięki czemu stanowi barierę dla zakażenia z zewnątrz, natomiast jest przepuszczalny dla pary wodnej i tlenu, co pozwala na swobodne oddychanie skóry.

Zastosowanie

Wspomaga naskórkowanie ran powierzchownych, służy jako opatrunek przewencyjny i ochronny w przypadku odleżyn i uszkodzeń skóry wynikających z tarcia. Vellafilm® można zastosować do mocowania innych opatrunków aktywnych lub też może być stosowany jako opatrunek uszczelniający w podciśnieniowej terapii ran.

Przeciwwskazania

Nie wolno stosować w przypadku stwierdzonego uczulenia na silikon.

Sposób użycia

Zdjąć przezroczyste, ochronne zakładki plastikowe z warstwy adhezyjnej i umieścić opatrunek bezpośrednio na ranie lub opatrunku pierwotnym. Rozmiar opatrunku Vellafilm® powinien być tak dobrany, aby opatrunek wystawał poza brzegi rany na ok. 2cm.

Częstotliwość zmian opatrunku

Opatrunek można pozostawić na ranie przez okres do 7 dni.

Utylizacja

Użyty opatrunek traktować jako odpad medyczny.

Ostrzeżenie

Wyrób został zaprojektowany jako wyrób jednorazowego użytku. Ponowne użycie wyrobu powoduje ryzyko infekcji i nie jest zalecane.

Vellafilm®

Semi-permeable adherent
silicone film dressing

Instructions for use

Advancis

Medical

Vellafilm®

Semi-permeable adherent silicone film dressing

EN**Vellafilm®**

Semi-permeabele wondfolie

NL**Vellafilm®**

Semipermeabel klæbende bandage med film og blød Silfix® silikone

DA**Vellafilm®**

Puoliläpäisevä, pehmeällä Silfix® silikonilla kiinnittyvä

FI**Vellafilm®**

Semipermeabel klebende filmbandasje med Silfix® myk silikon

NO**Vellafilm®**

Semipermeabelt självhäftande filmförband med Silfix® mjukt silikon

SV**Vellafilm®**

Halbdurchlässiges, selbstklebendes Silikon-Filmpflaster

DE**Vellafilm®**

Curativo de filme de silicone aderente semipermeável

PT

Product description

Vellafilm® is an atraumatic polyurethane film dressing with Silfix® soft silicone adherence. It is designed to protect the wound whilst minimising the pain and trauma associated with dressing change. The soft silicone will adhere to surrounding dry skin but not to a moist wound. The clear film facilitates examination of the wound whilst exhibiting the highest moisture vapour transfer rate of any dressing. The dressing is transparent allowing observation of the wound site or primary dressing minimising dressing change frequency.

Indications

Superficial epithelialising wounds and to protect the dermis by reducing sheer and friction. Vellafilm® can be used to retain primary wound contact layers and absorbent pads and is particularly suited to patients with friable skin.

Contra-indications

Do not use if allergic to silicone.

Directions for use

Remove the clear plastic liners and place directly over a wound or primary contact dressing ensuring an overlap around the wound edges of at least 2 cm.

Frequency of change

The dressing can be left in place for up to 7 days.

Disposal

Dispose as clinical waste.

Warning

Device is intended as a single-use device. Re-using the device presents the risk of infection and is not recommended.

Productomschrijving

Vellafilm® is een atraumatische polyurethaan wondfolie met een zachte Silfix® siliconen hechtdlaag. Vellafilm® is ontwikkeld om de wond te beschermen en pijn en de traumatische ervaring van een verbandwisseling te minimaliseren. De zachte siliconen verbandcontactlaag hecht op de droge huid rondom de wond en kleeft niet aan de wond. De transparante film maakt het mogelijk om de wond en het onderliggende verband tussentijds te inspecteren daarbij het gebruik minimaliseert. Vellafilm® heeft, van alle verbanden, een van de hoogste waterdampdoorlaatbaarheid.

Indicaties

Wonden in de granulerende/epithelisatie fase alsmede om de huid te beschermen door schuif en scheer krachten te minimaliseren. Vellafilm® kan ook gebruikt worden om een primair en of absorberende verbanden te fixeren en is uitermate geschikt voor patiënten met een gevoelige huid.

Contra-indicaties

Niet gebruiken wanneer allergisch voor silicone.

Gebruiksaanwijzingen

Verwijder de plastic bescherm lagen en plaats direct over een wond of primaire verband. Laat daarbij minimaal 2cm ruimte over voorbij de wond randen.

Gebruiksduur

Het verband mag tot 7 dagen gebruikt worden.

Verwijdering

Verwijder als klinisch afval.

Waarschuwing

Apparaat is slechts voor eenmalig gebruik. Het apparaat opnieuw gebruiken houdt het risico van infectie in en wordt niet aanbevolen.

Beskrivelse

Vellafilm® er en atraumatisk polyuretan bandage med film og let klæbende Silfix® silikone. Den er udviklet for at beskytte såret og samtidig begrænse smerter og traumer i forbindelse med bandageskift. Den bløde silikone hæfter sig kun til den omkringliggende tørre hud, og ikke mod det fugtige såret. Den gennemsigtige film gør det lettere at undersøge såret og samtidig følge absorptionen af væske i en hvilken som helst bandage. På denne måde kan frekvensen af bandageskift minimeres.

Indikationer

Overfladiske, epitelialiserende sår - beskytter dermis ved at reducere friktion. Vellafilm® bruges til fiksering af primære sår og absorptions bandager. Den er specielt egnet til patienter med løs hud.

Brugsanvisning

Fjern det gennemsigtige beskyttelseslag. Placer bandagen direkte over såret eller primærbandagen, med en overlapning over sårkanterne på mindst 2cm.

Kontraindikationer

Må ikke bruges af patienter som er allergisk mod silikon.

Hvornår skal den skiftes

Bandagen kan ligge på såret i op til 7 dage.

Destruktion

Destrueres som klinisk affald.

Advarsel

Anordningen er beregnet som en engangsordning. Genanvendelse af anordningen giver risiko for infektion og frarådes.

Tuotekuvas

Vellafilm® on atraumaattinen Silfix® silikonilla kiinnittyvä side. Side suojaa haavaa vähentäen kipua ja traumaa vaihdon yhteydessä. Pehmeä silikoni kiinnittyy hyvin haavaa ympäröivään terveeseen ihoon, mutta ei itse haavaan. Side on erittäin hengittävä ja läpinäkyvä filmipäällys mahdollistaa allaolevien sidosten tai haavatyynjien seuraamisen optimoiden haavasiteen vaihdon.

Indikaatiot

Pinnalliset epitelisoituvat haavat. Dermiksen suojaus hankauksilta ja epäpuhtauksilta. Vellafilm® soveltuu erityisen hyvin hauraalle iholle. Vellafilm® soveltuu hyvin sidosten ja haavatyynjien kiinnittämiseen.

Käyttö

Poista kirikkaat muovisuojat. Aseta suoraan yli haavan tai ensisijaisen haavatyyryn tai sidoksen vähintään 2 cm yli haavan reunojen terveelle iholle.

Kontraindikatiot

Silikoniallergia.

Sidoksen vaihtoväli

Side voi olla paikallaan aina 7 vrk:

Hävittäminen

Sairaalaajäte.

Varoitus

Tuote on tarkoitettu kertakäyttöiseksi. Tuotteen uudelleen käyttöä ei suositella, koska se aiheuttaa infektoriskin.

Beskrivelse

Vellafilm® er en atraumatisk polyurethan film bandasje med myk klebende Silfix® silikon. Den er utviklet for å beskytte såret og samtidig begrense smerter og traumer i forbindelse med forbandsbyte. Den mjuka silikonhäftmassan fäster vid omgivande torr hud men inte vid våta sår. Den genomskinliga filmen underlättar undersökning av såret samtidigt som det är mycket genomsläppligt för fukt och ånga. Sårdynan är synlig och kan därför observeras, vilket gör det möjligt att optimera förbandsbytesfrekvensen.

Indikasjoner

Ytliga epitelialiserande sår och för att skydda dermis mot skjuv-och friktionskrafter. Vellafilm® kan användas för att hålla primära sårkontaktsskikt och absorberande sårdynor på plats och är särskilt lämpligt för patienter med skör hud.

Bruksanvisning

Fjern det gennemsiktige beskyttelseslaget. Plasser den direkte over såret eller primærbandasjen, men med et overlapp rundt sårkantene på minst 2cm.

Kontraindikasjoner

Skal ikke brukes av pasienter som er allergiske mot silikon.

Når skal den skiftes

Bandasjen kan ligge på såret i opp til 7 dager.

Destruksjon

Destrueres som klinisk avfall.

Advarsel

Enheten er ment for engangsbruk. Det anbefales at du ikke bruker denne enheten på nytt grunnet faren for infeksjon.

Beskrivning

Vellafilm® är ett atraumatiskt polyuretanförband med det mjuka silikonmaterialet Silfix® som häftmassa. Förbandet är utformat för att skydda såret och minimera smärtan och vävnadsskadan i samband med förbandsbyte. Den mjuka silikonhäftmassan fäster vid omgivande torr hud men inte vid våta sår. Den genomskinliga filmen underlättar undersökning av såret samtidigt som det är mycket genomsläppligt för fukt och ånga. Sårdynan är synlig och kan därför observeras, vilket gör det möjligt att optimera förbandsbytesfrekvensen.

Användningsområde

Ytliga epitelialiserande sår och för att skydda dermis mot skjuv-och friktionskrafter. Vellafilm® kan användas för att hålla primära sårkontaktsskikt och absorberande sårdynor på plats och är särskilt lämpligt för patienter med skör hud.

Applisering

Ta bort de genomskinliga skyddspapprena av plast och placera förbandet direkt över såret eller det primära förband som har direkt sårkontakt. Se till att förbandet täcker sårkanterna med minst 2 cm överlappning.

Kontraindikationer

Används ej vid silikonallergi.

När ska förbandet bytas?

Förbandet kan sitta på plats i upp till 7 dagar.

Destruksjon

Destrueres som sjukhusavfall.

Varning

Enheten är en engångsprodukt. Återanvändning av enheten innebär risk för infektion och rekommenderas inte.

Produktbeschreibung

Vellafilm® ist ein atraumatisches Polyurethan-Filmpflaster mit weicher Silfix®-Silikonauflage. Es wurde entwickelt, um die Wunde zu schützen und gleichzeitig den Schmerz und das Trauma des Pflasterwechsels zu minimieren.

Das weiche Silikon klebt auf der gesunden Haut, nicht aber auf der feuchten Wunde. Der durchsichtige Film erleichtert die Untersuchung der Wunde und bietet außerdem die beste Feuchtigkeitsdurchlässigkeit nach Außen, die es bei Pflastern bisher gibt. Das Pflaster ist transparent, die Wunde und der Sitz einer eventuellen Wundauflage sind also sichtbar, wodurch das Pflaster weniger oft gewechselt werden muss.

Indikation

Bei oberflächlichen, epithelisierenden Wunden und zum Schutz der Dermis durch weniger Strapazierung und Reibung. Vellafilm® kann zur Fixierung von Wundauflagen und saugfähigen Pads verwendet werden und ist besonders geeignet für Patienten mit brüchiger Haut.

Gegenanzeigen

Nicht verwenden bei Silikonallergie.

Gebrauchsanleitung

Ziehen Sie die beiden durchsichtigen Folien auf der Klebeseite ab und platzieren Sie das Pflaster über der Wunde oder Wundauflage. Das Pflaster sollte rund um die Wundränder mindestens 2cm überstehen.

Wie oft sollte man wechseln?

Das Pflaster kann bis zu 7 Tage verbleiben.

Entsorgung

Als klinischer Abfall zu entsorgen.

Warnung

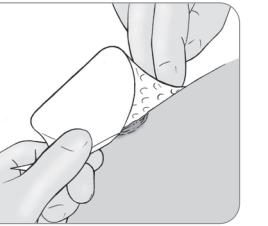
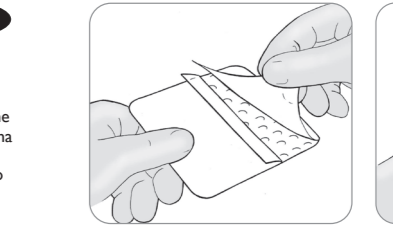
Gerät ist als Einmalgerät vorgesehen. Eine erneute Verwendung des Geräts birgt das Risiko einer Infektion und ist nicht angeraten.









Vellafilm®

Curativo de filme de silicone aderente semipermeável

DE**Vellafilm®**

Curativo de filme de silicone aderente semipermeável

PT

REF	See Packaging	Catalogue #
		Single patient use
		Product is not made with natural rubber latex
		Do not use if package is damaged
STERILE EO		Sterilized using ethylene oxide
		Do not re-sterilize
		Consult instructions for use
		Keep dry
		Keep away from sunlight
		Manufacturer
EC	REP	Authorized representative in the European Community